

ROZHODNUTIE RADY 2011/357/SZBP

z 20. júna 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 25. októbra 2010 prijala rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska ⁽¹⁾.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Bielorusku by sa mali uložiť ďalšie reštriktívne opatrenia.
- (3) Do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia uvedené v prílohe IIIA k rozhodnutiu 2010/639/SZBP, by sa okrem toho mali zahrnúť ďalšie osoby a subjekty.
- (4) Rozhodnutie 2010/639/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/639/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Názov rozhodnutia 2010/639/SZBP sa nahrádza takto:

„rozhodnutie Rady 2010/639/SZBP z 25. októbra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku“.

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 3a

1. Zakazuje sa predaj, dodávka, presun alebo vývoz všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, do Bieloruska štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1 alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a využívaním týchto položiek;

- b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz týchto položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb;

- c) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) alebo b).

Článok 3b

1. Článok 3a sa nevzťahuje na:

- a) predaj, dodávku, presun alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia alebo vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy Organizácie Spojených národov (OSN) a Európskej únie zamerané na budovanie inštitúcií, alebo na operácie EÚ a OSN zamerané na krízové riadenie;

- b) predaj, dodávku, presun alebo vývoz nevojových vozidiel, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu Únie a jej členských štátov v Bielorusku;

- c) poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami;

- d) poskytovanie finančných prostriedkov a finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami,

pod podmienkou, že takýto vývoz a takúto pomoc vopred schválil príslušný orgán.

2. Článok 3a sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Bieloruska výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál OSN a Únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.“

Článok 2

Osoby a subjekty uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa doplnia do zoznamu uvedeného v prílohe IIIA k rozhodnutiu 2010/639/SZBP.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 18.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 20. júna 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

PRÍLOHA

Osoby a subjekty podľa článku 2

A. Osoby

	Meno a priezvisko Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Meno a priezvisko (v bieloruštine)	Meno a priezvisko (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia, iné identifikačné údaje (číslo pasu, a pod.)	Dôvody
1	Andrey Kažeunikav Andrey Koževnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников		Prokurátor v procese proti bývalým kandidátom na prezidenta Vladimirovi Neklijaevovi, Vitalymu Rimaševskému, proti členom tímu zodpovedného za volebnú kampaň Andrejovi Dmitrijevi, Alexandrovi Fedutovi a Sergejovi Vozniakovi, ako aj proti zástupkyni predsedu Mladého frontu Anastasii Položankovej. Obvinenia, ktoré predložil, boli jasne politicky motivované, ako aj jasným porušením trestného poriadku. Zakladali sa na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010, pričom neboli podložené dôkazmi ani svedectvami svedkov.
2	Gračova, Ludmila (Gračova, Ludmila; Gračeva Lyudmila; Gračeva Lyudmila; Gračiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Sudkyňa obvodného súdu Leninski v Minsku. Rozhodovala v procesoch proti bývalým kandidátom na prezidenta Nikolajovi Statkevičovi a Dmitrimu Ussovi, ako aj proti politickým aktivistom a aktivistom občianskej spoločnosti Andrejovi Pozniakovi, Alexandrovi Klaskovskému, Alexandrovi Kvetkevičovi, Artiomovi Gribkovi a Dmitrimu Bulanovovi. Spôsob, akým proces viedla, bol jasným porušením trestného poriadku. Umožnila, aby sa použili dôkazy a svedectvá, ktoré sa netýkali obvinených osôb.
3	Čubkavec Kiril Čubkovec Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Prokurátor v procese proti bývalým kandidátom na prezidenta Nikolajevovi Statkevičovi a Dmitrimu Ussovi, ako aj proti politickým aktivistom a aktivistom občianskej spoločnosti Andrejovi Pozniakovi, Alexandrovi Klaskovskému, Alexandrovi Kvetkevičovi, Artiomovi Gribkovi a Dmitrimu Bulanovovi. Obvinenia, ktoré predložil, boli jasne politicky motivované, ako aj jasným porušením trestného poriadku. Zakladali sa na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010, pričom neboli podložené dôkazmi ani svedectvami svedkov.
4	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovič	Пейціеў Уладзімір Паўлавіч	Пейтиев Влади- мир Павлович	Dátum narodenia: 1. 7. 1957 v meste Berďansk, Záporožská oblasť, Ukrajina. Číslo pasu: MP2405942	Osoba spojená s prezidentom Lukašenkom a jeho rodinou. Hlavný ekonomický poradca prezidenta Lukašenka a kľúčový finančný podporovateľ jeho režimu. Predseda rady akcionárov spoločnosti Beltechexport, najväčšej spoločnosti zameranej na vývoz a dovoz výrobkov obranného priemyslu v Bielorusku.

B. **Subjekty**

	Názov Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Názov (v bieloruštine)	Názov (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
1.	Beltechexport		ЗАО „Белтех-экспорт“	Bieloruská republika, 220013, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B, Tel.: (+375 17) 263-63-83, Fax: (+375 17) 263-90-12	Subjekt pod kontrolou pána Vladimira Peftieva
2.	Sport-Pari (prevádzkovateľ republikánskej loté- riovej spoločnosti)		ЗАО „Спорт- пари“ (оператор республикан- ской лотереи)		Subjekt pod kontrolou pána Vladimira Peftieva
3.	Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications		частное унитарное предприятие ЧУП „БТ Телекоммуни- кации“		Subjekt pod kontrolou pána Vladimira Peftieva